

## TRIGÉSIMO PRIMER DOMINGO 31 - A

### **LECTURA DE LA PROFECÍA DE MALAQUÍAS**

[Ml 1,14b-2,2b.8-10]

El Señor Dios del Universo dice:

“Yo soy el Gran Rey, y mi nombre(fama) es respetado en las naciones. Y ahora a vosotros, sacerdotes(judíos) os digo: Si(?) vosotros no obedecéis y no queréis dar gloria mi nombre(presencia), entonces os enviaré mi castigo. Porque vosotros os apartasteis de mi camino, habéis hecho caer a muchas personas por culpa de vuestra ley, habéis roto mi Alianza(pacto) con LEVÍ. Pues Yo(Dios) haré que mi pueblo(grupo) os desprecie, porque vosotros no habéis seguido mis caminos, porque hacéis diferencias según las personas cuando aplicáis la ley.

{Pensad} ¿Tenemos todos un solo Padre? ¿A todos os creó el mismo Señor Dios? Entonces ¿Por qué las personas desprecian al prójimo(otras-personas) rompiendo la Alianza(pacto) de nuestros antepasados?”

*Palabra de Dios. Te alabamos Señor*

En las **lecturas adaptadas para personas sordas** podéis encontrar algunos de estos indicadores ( ), [ ], { }:

**palabra(otra):** la **palabra** se puede **sustituir** por la **otra** de más fácil comprensión y signación

**[palabras]:** las **palabras** entre [ ] se pueden **eliminar** en la signación

**{palabras}:** las **palabras** entre { } son **añadidas** para **explicación** de la lectura y pueden signarse

## **SALMO RESPONSORIAL**

[Salmo 130:1,2,3]

***R/. Señor Dios, cuida mi alma en paz, junto a Ti(Dios).(2)***

Señor Dios, mi corazón no es ambicioso(egoísta), {no}  
mis ojos no son orgullosos; {no}  
yo no quiero cosas grandes que superan mi capacidad.

***R/. Señor Dios, cuida mi alma en paz, junto a Ti(Dios).***

Sino que yo tranquilizo y ordeno mis deseos,  
Como {ejemplo} un bebé en brazos de su madre.

***R/. Señor Dios, cuida mi alma en paz, junto a Ti(Dios).***

Israel espera en el Señor Dios,  
ahora y por siempre.

***R/. Señor Dios, cuida mi alma en paz, junto a Ti(Dios).***

En las **lecturas adaptadas para personas sordas** podéis encontrar algunos de estos indicadores ( ), [ ], { }:

**palabra(otra):** la **palabra** se puede **sustituir** por la **otra** de más fácil comprensión y signación

**[palabras]:** las **palabras** entre [ ] se pueden **eliminar** en la signación

**{palabras}:**  las **palabras** entre { } son **añadidas** para **explicación** de la lectura y pueden signarse

## **LECTURA DE LA PRIMERA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS CRISTIANOS DE TESALÓNICA**

[1Te 2,7b-9.13]

Hermanos:

Nosotros os tratamos con delicadeza, como(=) una madre cuida de sus hijos.

Nosotros os teníamos tanto(mucho) cariño por vosotros que deseábamos entregaros no sólo el Evangelio de Dios, sino además nuestras propias personas, porque vosotros habíais ganado nuestro amor.

Hermanos, recordad nuestros esfuerzos y cansancio, trabajando día y noche, para no ser una carga(gasto) para nadie y poder proclamar entre vosotros el Evangelio de Dios.

Por ese motivo, siempre damos gracias a Dios porque cuando(pasado) nosotros os predicamos la Palabra de Dios, [la recibisteis y] la acogisteis no como(=) palabras de personas, sino, como(=) es en verdad, Palabra de Dios que continua actuando en vosotros, personas que creéis.

*Palabra de Dios. Te alabamos Señor.*

En las **lecturas adaptadas para personas sordas** podéis encontrar algunos de estos indicadores ( ), [ ], { }:

**palabra(otra):** la **palabra** se puede **sustituir** por la **otra** de más fácil comprensión y signación

**[palabras]:** las **palabras** entre [ ] se pueden **eliminar** en la signación

**{palabras}:** las **palabras** entre { } son **añadidas** para **explicación** de la lectura y pueden signarse

## **LECTURA DEL EVANGELIO SEGÚN(DE) SAN MATEO**

[Mt 23,1-12]

En aquel(pasado) tiempo, Jesús habló a la gente y a sus apóstoles diciendo:

“En la cátedra(silla-para-enseñar) de Moisés se han sentado {personas judías} letrados(maestros-de-la-ley) y fariseos(responsables-judíos): vosotros debéis hacer y cumplir sus enseñanzas; pero vosotros no hagáis como(=) ellos hacen, porque ellos no hacen lo que dicen {diferente}.

{Por ejemplo} Ellos(responsables-judíos) preparan cosas pesados que no se pueden aguantar y las cargan a la gente en las espaldas; pero ellos mismos no están dispuestos a ayudar [mover un dedo] para empujar.

Todas las cosas que hacen son para que la gente los vea: {por ejemplo} [alargan las filacterias y ensanchan las franjas del manto;] les gusta sentarse en los primeros(1º) lugares en los banquetes(fiestas) y en los asientos(sillas) de honor en las sinagogas(templo-judío); también les gusta que les hagan reverencias en la calle y que la gente los llame(nombre) ‘maestros’.

En cambio, vosotros no os dejéis llamar(dar-nombre) ‘maestros’, porque uno solo es vuestro Maestro y todos vosotros sois hermanos. Y no llaméis(dar-nombre) ‘padre’ vuestro a nadie en el mundo, porque uno solo es vuestro Padre del Cielo.

Vosotros no os dejéis llamar(dar-nombre) ‘consejeros’ porque uno solo es vuestro Consejero, Cristo(Jesús).

La persona más importante entre vosotros, debe ser vuestro servidor.

Si(?) una persona que se enaltece(alaba) a si misma, será humillada(despreciada); y si(?)una persona que se humilla(desprecia) a si misma, será enaltecida(alabada).”

*Palabra del Señor. Gloria a ti Señor Jesús.*

En las **lecturas adaptadas para personas sordas** podéis encontrar algunos de estos indicadores ( ), [ ], { }:  
**palabra(otra)**: la **palabra** se puede **sustituir** por la **otra** de más fácil comprensión y signación  
**[palabras]**: las **palabras** entre [ ] se pueden **eliminar** en la signación  
**{palabras}**: las **palabras** entre { } son **añadidas** para **explicación** de la lectura y pueden signarse